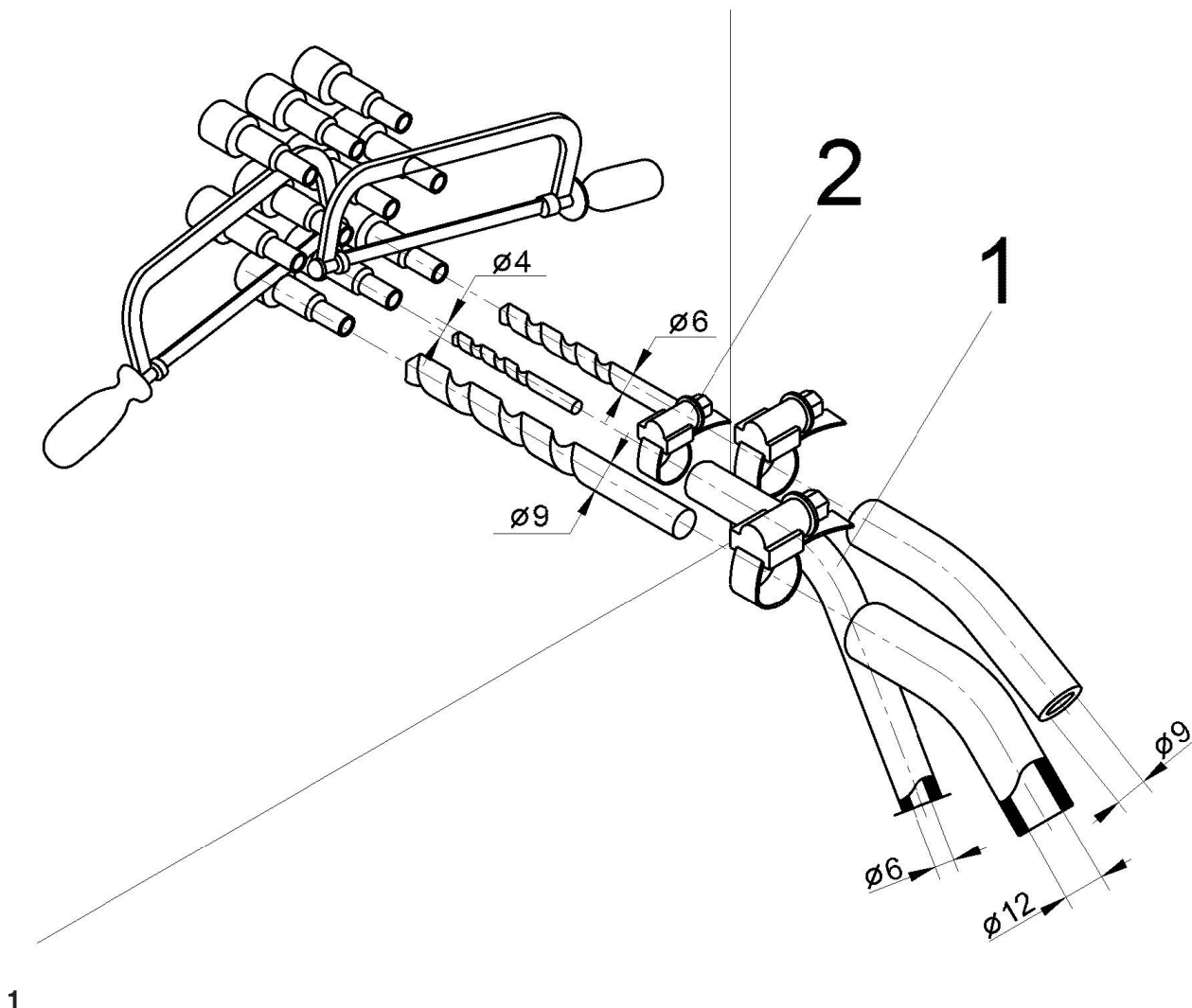


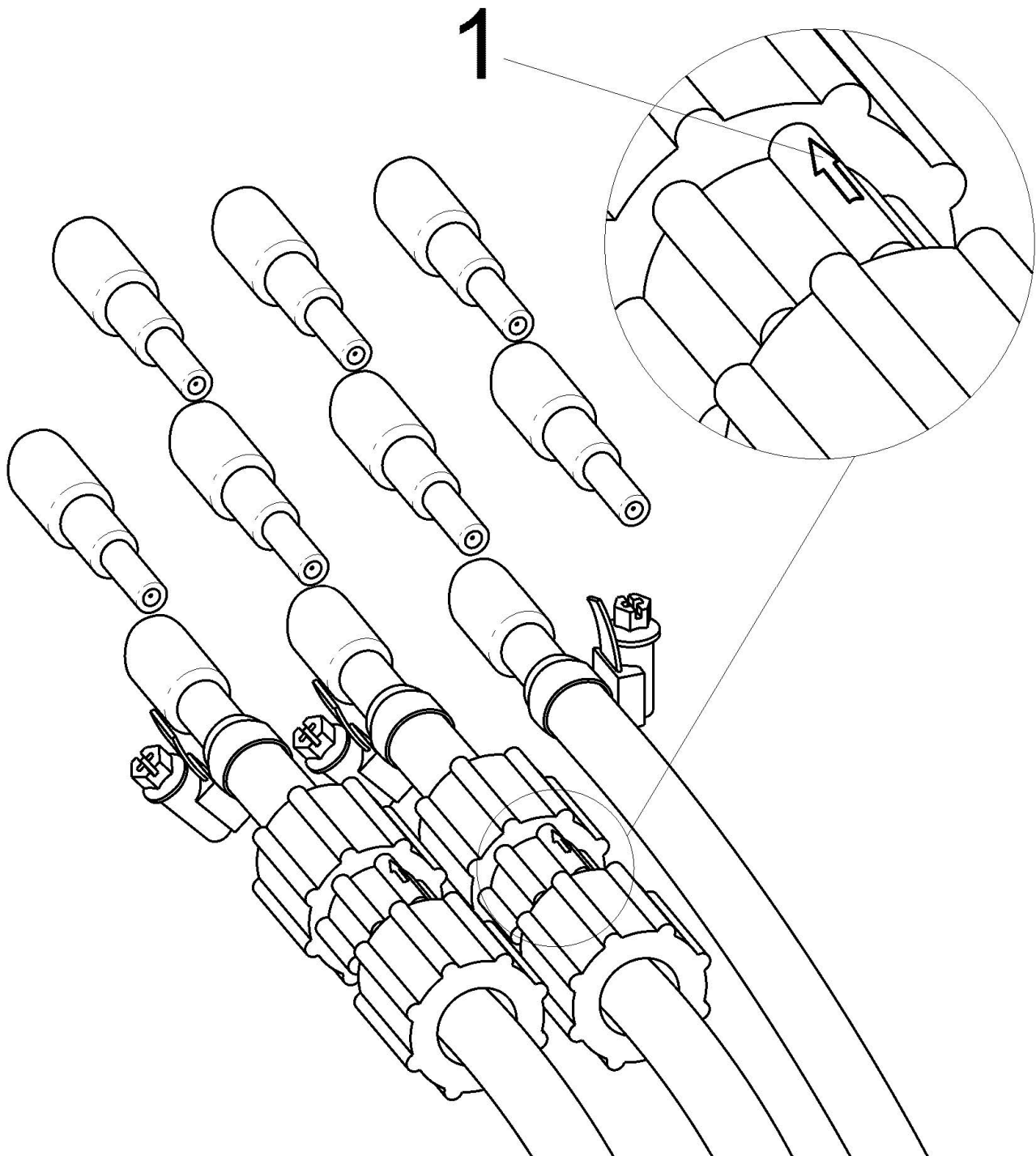
Umbau- und Montageanweisung

M.-Nr. 09149681

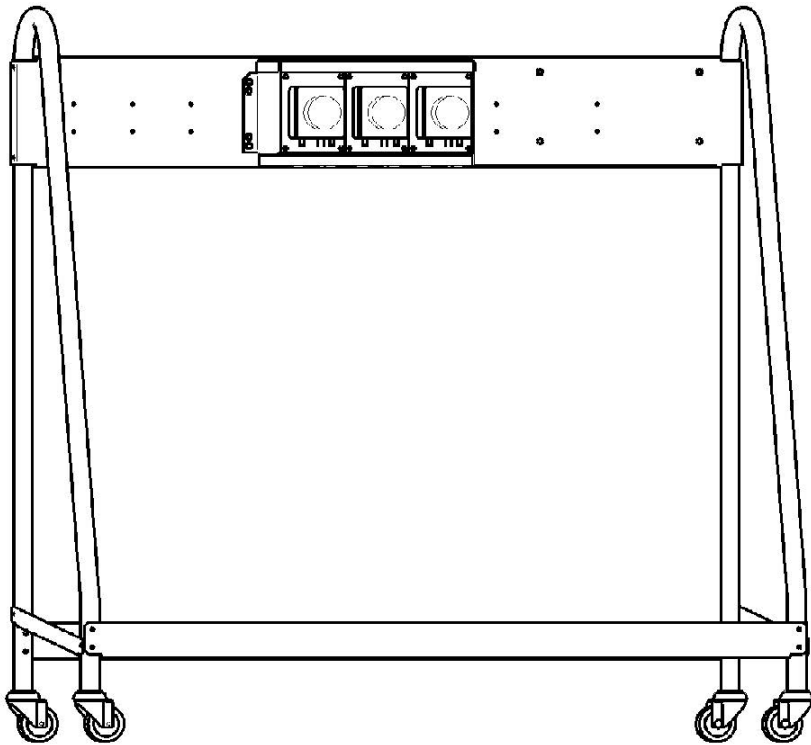
1 von 26

| | | | | | |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|
| de | Flüssigdosierung, Pumpe DOS-P2, Gehäuse DOS-G2, Ständer DOS-S | en | Liquid dispensing, pump DOS-P2, housing DOS-G2, rack DOS-S | el | Δοσομέτρηση υγρού απορρυπαντικού, αντλία DOS-P2, περίβλημα DOS-G2, βάση DOS-S |
| es | Dosificación de detergente líquido, bomba DOS-P2, carcasa DOS-G2, soporte DOS-S | fr | Dosage liquide, pompe DOS-P2, boîtier DOS-G2, montant DOS-S | it | Dosaggio liquido, pompa DOS-P2, involucro DOS-G2, supporto DOS-S |
| nl | Vloeistofdoserend, pomp DOS-P2, behuizing DOS-G2, standaard DOS-S | pt | Dosagem de líquidos, bomba DOS-P2, caixa DOS-G2, suporte DOS-S | | |

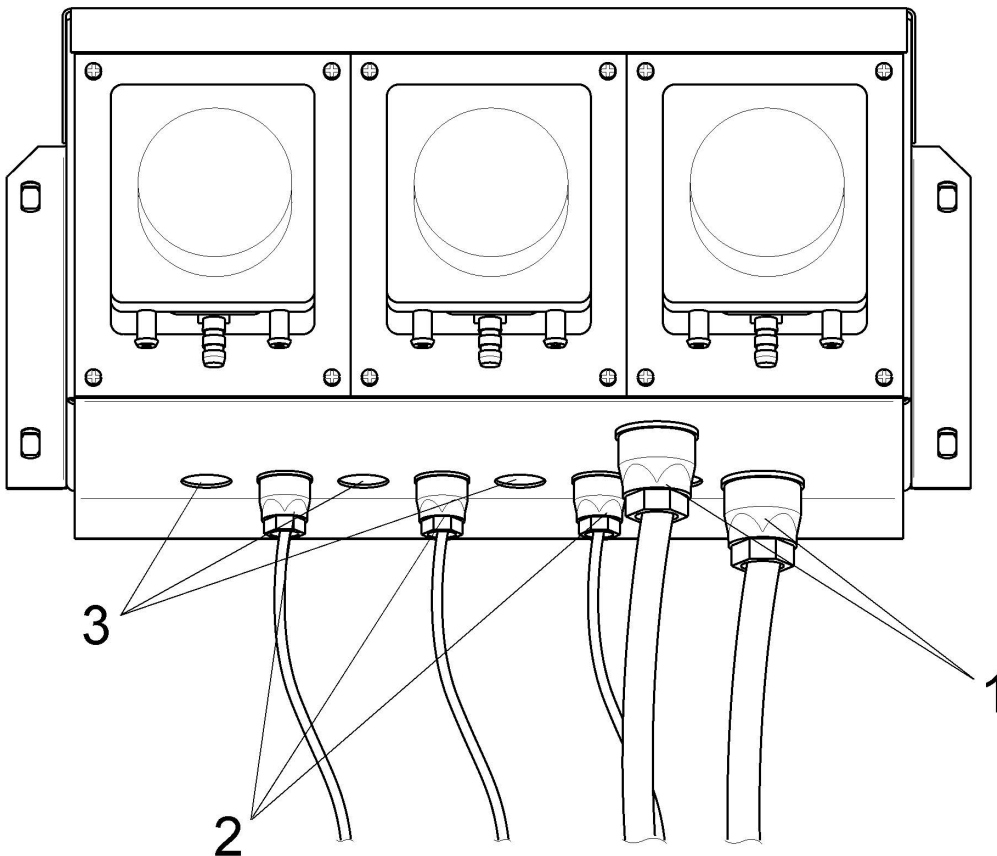




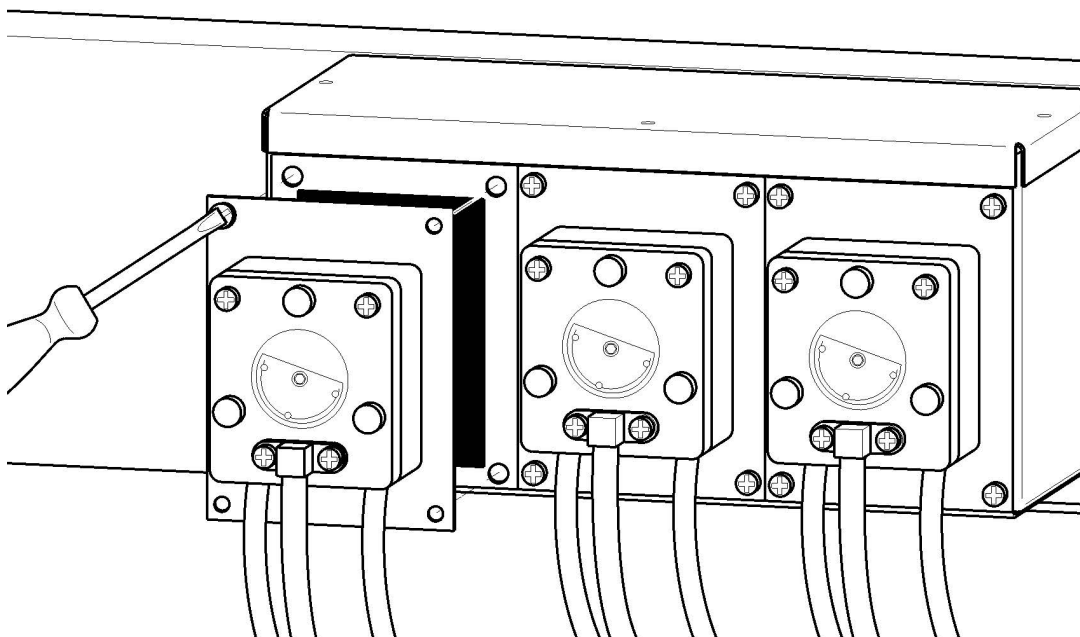
2



3



4



5

de

Flüssigdosierung, Pumpe DOS-P2, Gehäuse DOS-G2, Ständer DOS-S

Grund: Diese Anleitung zeigt den Anbau der Dosierpumpe DOS-P2, des Dosierpumpengehäuses DOS-G2 und des Dosierpumpenständers DOS-S.

Benötigte Teile

| Anzahl | M.-Nr. | Benennung |
|--------|----------|----------------------------------------|
| | 05573160 | DOS-P2 Schlauchquetschpumpe |
| | 07569230 | DOS-GP3 Dosiereinheit |
| | 04814240 | DOS-S Dosierpumpenständer max.3 Pumpen |
| | | DOS-R Rückschlagventil |

Montagesatz DOS-P2 Dosierpumpe enthält eine Dosierpumpe inklusive Zubehörteile zum Anschluss an eine Waschmaschine:

- Dosierpumpe
- Sauglanze
- Schläuche, Schellen
- Anschlussbauteile für den Anschluss in der Maschine
- Montageanweisung Pumpenschlauch
- Montageanweisung Flüssigdosierung

Montagesatz DOS-R Rückschlagventil ist beim Einsatz von Säuren, Bleichmitteln oder ähnlichen Chemikalien erforderlich, um ein Zurückfließen der Chemikalie (z. B.: bei Kanisterwechsel) in die Ansaugleitung zu verhindern. Bei Verwendung von alkalischen Mitteln sowie bei Schönungsmitteln und Flüssigstärke dürfen die Rückschlagventile nicht eingesetzt werden.

Bitte Waschmittellieferanten fragen.

Inhalt:

- Rückschlagventil
- Montageanweisung Rückschlagventil

Montagesatz DOS-G2 Dosierpumpengehäuse ist zur Montage der Dosierpumpen DOS-P2 erforderlich. Das Dosierpumpengehäuse ist für maximal 3 Dosierpumpen geeignet.

Inhalt:

- Gehäuse mit Deckel
- Anschlussleitungen
- Verdrahtungsmaterial, Befestigungsmaterial
- Verdrahtungsplan Flüssigdosierung WS5101 - WS5323
- Verdrahtungsplan Flüssigdosierung PW6101 - PW6323
- Verdrahtungsplan Flüssigdosierung PW6107 - PW6207
- Verdrahtungsplan Flüssigdosierung PW811 - PW818

Montagesatz DOS-S Dosierständer ist optional zur Befestigung des Dosierpumpengehäuses DOS-G2 für maximal 3 Dosierpumpen geeignet.

Inhalt:

- Befestigungsmaterial für das Dosierpumpengehäuse DOS-G2 und die Sprühimprägnierpumpe.

In der DOS-GP3 Dosiereinheit (M.Nr.: 07569230) sind folgende Bauteile enthalten:

Enthaltene Teile

| Anzahl | M.-Nr. | Benennung |
|--------|----------|-------------------------------------|
| 1 | 07569230 | Pumpengehäuse DOS-G-2 max. 3 Pumpen |
| 3 | 05573680 | Dosierpumpe |

Benötigte Teile für **USA** Variante:

Benötigte Teile

| Anzahl | M.-Nr. | Benennung |
|--------|----------|---------------------------------|
| | 05759720 | DOS-P2 Schlauchquetschpumpe USA |
| | 07569230 | DOS-GP3 Dosiereinheit |

Benötigte Teile für **China** Variante:

Benötigte Teile

| Anzahl | M.-Nr. | Benennung |
|--------|----------|--------------------------------|
| | 10567550 | DOS-P2 Schlauchquetschpumpe CN |
| | 10567650 | DOS-GP3 Dosiereinheit CN |

Benötigte Teile für **Russland** Variante:

Benötigte Teile

| Anzahl | M.-Nr. | Benennung |
|--------|----------|--------------------------------|
| | 10864740 | DOS-P2 Schlauchquetschpumpe RU |
| | 10864750 | DOS-GP3 Dosiereinheit RU |

Zusätzlich wird je nach Einsatzzweck eine der folgenden Montagesätze benötigt:

Zusätzlich benötigte Teile

| Anzahl | M.-Nr. | Benennung |
|--------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | 09079440 | MF01 10-20 Multifunktionsmodul PW6xx7 (Montagesatz MF01 Multifunktionsmodul für Dosierpumpen 1-6) |
| | 09079450 | MF02 10-20 Multifunktionsmodul PW6xx7 (Montagesatz MF02 Multifunktionsmodul für Dosierpumpen 7-12) |
| | 09079460 | MF03 10-20 Multifunktionsmodul PW6xx7 (Montagesatz MF03 Multifunktionsmodul für Dosierpumpen 7-11) |
| | 09079470 | MF05 10-20 Multifunktionsmodul PW6xx7 (Montagesatz MF05 Multifunktionsmodul für Dosierpumpen 1-3 und Wasserrückgewinnung) |

Für die Durchführung der Instandhaltungsarbeiten am Gerät ist die Miele Serviceapplikation „Miele Service Dokumentation (MSD)“ erforderlich

Die Sicherheits- und Warnhinweise in der Miele Service Dokumentation (MSD), die für den Gerätetyp gelten, müssen beachtet werden.

Die Arbeiten am Gerät müssen entsprechend der Arbeitsanleitungen durchgeführt werden.

Flüssigdosierung installieren

- ✂ Maschinendeckel abbauen, siehe Typ-TSD des Geräts.
- ✂ Für jede Dosierpumpe am Mischkasten einen Stutzen passend zum Innendurchmesser des Schlauchs absägen. Dabei von unten beginnen, siehe Abb. 1.
- ✂ Die abgesägten Stutzen mit einem 4-mm-Bohrer aufbohren, siehe Abb. 1.
- ✂ Schläuche (1) auf Stutzen des Mischkastens aufschieben und mit Schlauchschellen (2) befestigen, siehe Abb. 1.
- ✂ Bei Verwendung eines Rückschlagventils den Schlauch vor dem Stutzen abschneiden.
- ✂ Beide Schlauchenden in das Rückschlagventil stecken und Überwurfmuttern anziehen. Dabei auf die Durchflussrichtung des Rückschlagventils achten, siehe Abb. 2.
- ✂ Dosierpumpengehäuse DOS-G2 am vorgesehenen Ort anbauen (z. B. DOS-S Dosierständer), siehe Abb. 3.
- ✂ Kabeldurchführungen (1), (2) am Boden des Dosierpumpengehäuses DOS-G2 mit Gegenmuttern anbauen, siehe Abb. 4.
- ✂ Nicht benötigte Gehäuseöffnungen (3) mit Verschlussstopfen verschließen, siehe Abb. 4.
- ✂ Verbindungskabel nach Verdrahtungsplan an Dosierpumpe und Sauglanze anbauen.
- ✂ Dosierpumpen DOS-P2 in das Dosierpumpengehäuse DOS-G2 einsetzen und festschrauben, siehe Abb. 5.
- ✂ Schläuche mit Schlauchschellen an den Dosierpumpen anbauen.
- ✂ Bei Einsatz von weniger als 3 Dosierpumpen DOS-P2 die freie Dosierpumpenöffnung mit der beiliegenden Abdeckung verschließen.
- ✂ Gehäusedeckel mit 3 Blechschrauben auf dem Dosierpumpengehäuse DOS-G2 festschrauben.

HINWEIS

Elektromagnetische Strahlung

Beschädigung elektrischer Geräte.

- ✂ Um Störsignale in den Steuerleitungen zu vermeiden, Verbindungskabel der Dosierpumpen und Sauglanzen getrennt voneinander verlegen (elektromagnetische Verträglichkeit). Die Verbindungskabel dürfen aus Sicherheitsgründen nicht länger als 4,5 m sein.

- ✂ Verbindungskabel durch die Kabeldurchführung an der Verbindungsleiste zum eingebauten Multifunktionsmodul führen und anschließen.
- ✂ Maschinendeckel wieder anbauen.
- ✂ Die Maschine mit dem elektrischen Netz verbinden und einschalten.

- ↪ Sofern zuvor getrennt und vorhanden, Maschine wieder an die Gasversorgung anschließen.
- ↪ Elektrische Sicherheitsprüfung und Funktionsprüfung durchführen.
- ↪ Funktionsprüfung mit gefüllter Dosierpumpenanlage durchführen.

de

en

Liquid dispensing, pump DOS-P2, housing DOS-G2, rack DOS-S

Reason: these instructions outline the process of installing the dispenser pump DOS-P2, the dispenser pump housing DOS-G2 and the dispenser pump rack DOS-S.

Parts required

| No. | Mat. no. | Designation |
|-----|----------|-----------------------------------------------------------------------|
| | 05573160 | DOS-P2 peristaltic pump |
| | 07569230 | DOS-GP3 Dispenser unit |
| | 04814240 | DOS-S dispensing pump rack for max. 3 pumps DOS-R Non-return valve |

The DOS-P2 dispensing pump fitting kit contains one dispensing pump including accessories for connection to a washing machine:

- Dispensing pump
- Suction lance
- Hoses, clips
- Connection parts for connection to the machine
- Fitting instructions - Pump hose
- Fitting instructions - Liquid dispensing

The DOS-R non-return valve installation kit is required with the use of acidic agents, bleaching agents or similar chemicals, in order to prevent backflow of chemicals (e.g. when containers are changed) into the suction pipework. Non-return valves must not be used with alkaline agents or with conditioning agents or liquid starch.

Check with the detergent supplier.

Contents:

- Non-return valve
- Fitting instructions - Non-return valve

The DOS-G2 dispensing pump housing fitting kit is required for fitting DOS-P2 dispenser pumps. The dispensing pump housing is suitable for a maximum of 3 dispenser pumps.

Contents:

- Housing with lid
- Connection cables
- Wiring material, fastenings
- Wiring diagram - Liquid dispensing, WS 5101 - WS 5323
- Wiring diagram - Liquid dispensing, PW 6101 - PW 6323
- Wiring diagram - Liquid dispensing, PW 6107 - PW 6207
- Wiring diagram - Liquid dispensing, PW 811 - PW 818

The DOS-S dispensing pump stand fitting kit is suitable for the optional securing of the DOS-G2 dispensing pump housing for a maximum of 3 dispenser pumps.

Contents:

- Fastenings for the DOS-G2 dispensing pump housing and the spray proofing pump.

The DOS-GP3 dispenser unit (mat. no.: 07569230) contains the following components:

Included parts

| No. | Mat. no. | Designation |
|-----|----------|--------------------------------------|
| 1 | 07569230 | DOS-G2 pump housing for max. 3 pumps |
| 3 | 05573680 | Dispensing pump |

Parts required for **USA** version:

Parts required

| No. | Mat. no. | Designation |
|-----|----------|------------------------------|
| | 05759720 | DOS-P2 peristaltic pump, USA |
| | 07569230 | DOS-GP3 Dispenser unit |

Parts required for **China** version:

Parts required

| No. | Mat. no. | Designation |
|-----|----------|-----------------------------|
| | 10567550 | DOS-P2 peristaltic pump, CN |
| | 10567650 | DOS-GP3 dispenser unit, CN |

Parts required for **Russia** version:

Parts required

| No. | Mat. no. | Designation |
|-----|----------|-----------------------------|
| | 10864740 | DOS-P2 peristaltic pump, RU |
| | 10864750 | DOS-GP3 dispenser unit, RU |

Depending on the application, one of the following installation kits is also required:

Additional parts required

| No. | Mat. no. | Designation |
|-----|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | 09079440 | MF01 10-20 multifunction module PW 6xx7 (installation kit – MF01 multifunction module for dispensing pumps 1–6) |
| | 09079450 | MF02 10-20 multifunction module PW 6xx7 (installation kit – MF02 multifunction module for dispensing pumps 7–12) |
| | 09079460 | MF03 10-20 multifunction module PW 6xx7 (installation kit – MF03 multifunction module for dispensing pumps 7–11) |
| | 09079470 | MF05 10-20 multifunction module PW 6xx7 (installation kit – MF05 multifunction module for dispensing pumps 1–3 and water recycling) |

The “Miele Service Documentation (MSD)” service application is required when carrying out maintenance work on the appliance

The safety instructions and warnings in the Miele Service Documentation (MSD) for the corresponding model must be observed.

Work on the appliance must be carried out in accordance with the work instructions.

Installing module for liquid dispensing

- ✚ Remove the machine lid; see the model-specific TSD.
- ✚ For each dispensing pump saw off a connection stub on the mixer box to suit the internal diameter of the hose. When doing so start from underneath. See Fig. 1.
- ✚ Use a 4 mm drill bit to drill a hole in the cut-off stub. See Fig. 1
- ✚ Push hose (1) onto the connection stub, and secure it with a hose clip (2). See Fig. 1.
- ✚ If using a non-return valve cut the hose before the connection stub.
- ✚ Connect both ends of the hose to the non-return valve and tighten the nuts. Observe the direction of flow in the non-return valve. See Fig. 2.
- ✚ Install dispensing pump housing DOS-G2 in its intended location (e.g. the DOS-S dispensing pump rack). See Fig. 3.
- ✚ Fit counter nuts to the cable feed-throughs (1) and (2) in the base of the DOS-G2 dispensing pump housing. See Fig. 4.
- ✚ Close superfluous openings (3) with stoppers. See Fig. 4.
- ✚ Connect the connection cable to the dispensing pump and suction lance according to the wiring diagram.
- ✚ Fit the dispenser pumps DOS-P2 in the dispenser pump housing DOS-G2 and screw them in position. See Fig. 5.
- ✚ Connect the hoses to the dispensing pumps with hose clips.
- ✚ If using less than 3 DOS-P2 dispensing pumps, the vacant pump slot should be closed with the cover provided.
- ✚ Fit the casing lid with 3 self-tapping screws onto the dispensing pump housing DOS-G2.

NOTE

Electromagnetic radiation

Damage to electrical appliances

- ✚ The connection cables for the dispensing pumps and suction lances must be laid separately in order to avoid interference in the control circuit (electromagnetic compatibility). For safety reasons the connection cables must not exceed 4.5 m in length.

- ✚ Pass the connection cables through the cable throughfeeds on the connection strip to the built-in multifunction module and connect them.
- ✚ Refit the machine lid.
- ✚ Connect the machine to the power supply and switch it on.
- ✚ Reconnect the machine to the gas supply if there is one and it has previously been disconnected.
- ✚ Carry out appropriate electrical safety and functional tests.
- ✚ Carry out a functional check only with the dispensing pump system primed and filled.

en

eI

Δοσομέτρηση υγρού απορρυπαντικού, αντλία DOS-P2, περίβλημα DOS-G2, βάση DOS-S

Γιατί είναι απαραίτητο: Αυτές οι οδηγίες παρουσιάζουν την τοποθέτηση της δοσομετρικής αντλίας DOS-P2, του περιβλήματος δοσομετρικής αντλίας DOS-G2 και της βάσης δοσομετρικής αντλίας DOS-S.

Αναγκαία μέρη

| Αριθμός | Κωδικός προϊόντος | Ονομασία |
|---------|-------------------|---------------------------------------------------|
| | 05573160 | Περισταλτική αντλία DOS-P2 |
| | 07569230 | Μονάδα δοσομέτρησης DOS-GP3 |
| | 04814240 | Βάση δοσομετρικής αντλίας DOS-S για έως 3 αντλίες |
| | | Βαλβίδα αντεπιστροφής DOS-R |

Το σετ τοποθέτησης της δοσομετρικής αντλίας DOS-P2 περιλαμβάνει μια δοσομετρική αντλία καθώς και τα πρόσθετα εξαρτήματα για τη σύνδεση σε ένα πλυντήριο ρούχων:

- Δοσομετρική αντλία
- Άκαμπτος σωλήνας δοσομέτρησης
- Εύκαμπτοι σωλήνες, κολάρα
- Εξαρτήματα σύνδεσης στη συσκευή
- Οδηγίες συναρμολόγησης εύκαμπτου σωλήνα αντλίας
- Οδηγίες συναρμολόγησης μονάδας για τη δοσομέτρηση υγρού απορρυπαντικού

Το σετ συναρμολόγησης βαλβίδας αντεπιστροφής DOS-R απαιτείται στην περίπτωση χρήσης οξέων, λευκαντικών ουσιών ή παρόμοιων χημικών, ώστε να αποτραπεί η αναρροή χημικών (π.χ. σε περίπτωση αντικατάστασης δοχείου) στον αγωγό αναρρόφησης. Στην περίπτωση χρήσης αλκαλικών μέσων καθώς και μέσων φινιρίσματος και υγρής κόλλας κολλαρίσματος, δεν επιτρέπεται η χρήση βαλβίδων αντεπιστροφής.

Ρωτήστε σχετικά τον προμηθευτή απορρυπαντικών.

Περιεχόμενα:

- Βαλβίδα αντεπιστροφής
- Οδηγίες συναρμολόγησης βαλβίδας αντεπιστροφής

Για την τοποθέτηση των δοσομετρικών αντλιών DOS-P2 απαιτείται το σετ τοποθέτησης κελύφους δοσομετρικών αντλιών DOS-G2. Το περίβλημα δοσομετρικής αντλίας ενδείκνυται για 3 δοσομετρικές αντλίες κατά μέγιστο.

Περιεχόμενα:

- Περίβλημα με καπάκι
- Αγωγοί σύνδεσης
- Υλικό καλωδίωσης, υλικό στερέωσης
- Διάγραμμα καλωδίωσης μονάδας δοσομέτρησης υγρού απορρυπαντικού WS5101 – WS5323
- Διάγραμμα καλωδίωσης μονάδας δοσομέτρησης υγρού απορρυπαντικού PW6101 – PW6323
- Διάγραμμα καλωδίωσης μονάδας δοσομέτρησης υγρού απορρυπαντικού PW6107 – PW6207
- Διάγραμμα καλωδίωσης μονάδας δοσομέτρησης υγρού απορρυπαντικού PW811 – PW818

Το σετ τοποθέτησης της βάσης δοσομετρικών αντλιών DOS-S διατίθεται προαιρετικά για τη στερέωση του περιβλήματος δοσομετρικής αντλίας DOS-G2 για 3 δοσομετρικές αντλίες κατά μέγιστο.

Περιεχόμενα:

- Υλικό στερέωσης για το περίβλημα δοσομετρικής αντλίας DOS-G2 και την αντλία ψεκασμού-εμποτισμού.

Στη μονάδα δοσομέτρησης DOS-GP3 (κωδ. προϊόντος: 07569230) περιλαμβάνονται τα εξής εξαρτήματα:

Περιεχόμενα μέρη

| Αριθμός | Κωδικός προϊόντος | Ονομασία |
|---------|----------------------|---------------------------------------------|
| 1 | 07569230 | Περιβλημα αντλίας DOS-G-2 για έως 3 αντλίες |
| 3 | 05573680 | Δοσομετρική αντλία |

Απαιτούμενα εξαρτήματα για την παραλλαγή **ΗΠΑ**:

Αναγκαία μέρη

| Αριθμός | Κωδικός προϊόντος | Ονομασία |
|---------|----------------------|----------------------------------------|
| | 05759720 | Περισταλτική αντλία DOS-P2 για τις ΗΠΑ |
| | 07569230 | Μονάδα δοσομέτρησης DOS-GP3 |

Απαιτούμενα εξαρτήματα για την παραλλαγή **Κίνας**:

Αναγκαία μέρη

| Αριθμός | Κωδικός προϊόντος | Ονομασία |
|---------|----------------------|------------------------------------------|
| | 10567550 | Περισταλτική αντλία DOS-P2 για την Κίνα |
| | 10567650 | Μονάδα δοσομέτρησης DOS-GP3 για την Κίνα |

Απαιτούμενα εξαρτήματα για την παραλλαγή **Ρωσίας**:

Αναγκαία μέρη

| Αριθμός | Κωδικός προϊόντος | Ονομασία |
|---------|----------------------|------------------------------------------|
| | 10864740 | Περισταλτική αντλία DOS-P2 για τη Ρωσία |
| | 10864750 | Μονάδα δοσομέτρησης DOS-GP3 για τη Ρωσία |

Επιπλέον, ανάλογα με την προβλεπόμενη χρήση, απαιτείται ένας από τους παρακάτω κερματοδέκτες:

Πρόσθετα αναγκαία μέρη

| Αριθμός | Κωδικός προϊόντος | Ονομασία |
|---------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | 09079440 | MF01 10-20 Μονάδα πολλαπλών λειτουργιών PW6xx7 (σετ συναρμολόγησης MF01 μονάδας πολλαπλών λειτουργιών για δοσομετρικές αντλίες 1-6) |
| | 09079450 | MF02 10-20 Μονάδα πολλαπλών λειτουργιών PW6xx7 (σετ συναρμολόγησης MF02 μονάδας πολλαπλών λειτουργιών για δοσομετρικές αντλίες 7-12) |
| | 09079460 | MF03 10-20 Μονάδα πολλαπλών λειτουργιών PW6xx7 (σετ συναρμολόγησης MF03 μονάδας πολλαπλών λειτουργιών για δοσομετρικές αντλίες 7-11) |
| | 09079470 | MF05 10-20 Μονάδα πολλαπλών λειτουργιών PW6xx7 (σετ συναρμολόγησης MF05 μονάδας πολλαπλών λειτουργιών για δοσομετρικές αντλίες 1-3 και σύστημα ανακύκλωσης νερού) |

Για την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης στη συσκευή απαιτείται η εφαρμογή Miele Service «Τεκμηρίωση service Miele (MSD)»

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης της τεκμηρίωσης service Miele (MSD), που ισχύουν για τον τύπο της συσκευής.

Οι εργασίες στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες εργασιών.

Εγκατάσταση μονάδας για δοσομέτρηση υγρού απορρυπαντικού

- ✂ Αφαιρέστε το καπάκι του μηχανήματος, βλέπε TSD τύπου της συσκευής.
- ✂ Για κάθε δοσομετρική αντλία, διανοίξτε στη θήκη ανάμειξης ένα στόμιο που να ταιριάζει στην εσωτερική διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα. Ξεκινήστε από κάτω, βλέπε εικ. 1.
- ✂ Για τη διάνοιξη των στομιών χρησιμοποιήστε τρυπάνι 4 mm, βλέπε εικ. 1.
- ✂ Εισαγάγετε τους εύκαμπτους σωλήνες (1) στα στόμια της θήκης μίξης και στερεώστε τους με κολάρα εύκαμπτων σωλήνων (2), βλέπε εικ. 1.
- ✂ Αν χρησιμοποιηθεί βαλβίδα αντεπιστροφής, κόψτε τον εύκαμπτο σωλήνα πριν από το στόμιο.
- ✂ Εισαγάγετε και τα δύο άκρα του εύκαμπτου σωλήνα στη βαλβίδα αντεπιστροφής και σφίξτε τα περικόχλια-ρακόρ. Προσέξτε την κατεύθυνση ροής της βαλβίδας αντεπιστροφής, βλέπε εικ. 2.
- ✂ Τοποθετήστε το περίβλημα δοσομετρικής αντλίας DOS-G2 στο προβλεπόμενο σημείο (για παράδειγμα, στη βάση δοσομετρικής αντλίας DOS-S), βλέπε εικ. 3.
- ✂ Τοποθετήστε τους αγωγούς διέλευσης καλωδίων (1), (2) στη βάση του περιβλήματος δοσομετρικής αντλίας DOS-G2 με κόντρα παξιμάδια, βλέπε εικ. 4.
- ✂ Σφραγίστε τα περιττά ανοίγματα του κελύφους (3) με τάπες σφραγίσματος, βλέπε εικ. 4.
- ✂ Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης σύμφωνα με το σχέδιο καλωδίωσης στη δοσομετρική αντλία και στον άκαμπτο σωλήνα δοσομέτρησης.
- ✂ Τοποθετήστε τις δοσομετρικές αντλίες DOS-P2 στο κέλυφος δοσομετρικών αντλιών DOS-G2 και βιδώστε τις σφικτά, βλέπε εικ. 5.
- ✂ Τοποθετήστε τους εύκαμπτους σωλήνες με κολάρα εύκαμπτων σωλήνων στις δοσομετρικές αντλίες.
- ✂ Αν χρησιμοποιηθούν λιγότερες από 3 δοσομετρικές αντλίες DOS-P2, σφραγίστε το ελεύθερο άνοιγμα της δοσομετρικής αντλίας με το παρεχόμενο καπάκι.
- ✂ Βιδώστε σφικτά το καπάκι του κελύφους με 3 λαμαρινόβιδες στο κέλυφος δοσομετρικών αντλιών DOS-G2.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία

Πρόκληση ζημιών σε ηλεκτρικές συσκευές.

- ✂ Τοποθετείτε τα καλώδια σύνδεσης των δοσομετρικών αντλιών και των άκαμπτων σωλήνων δοσομέτρησης ξεχωριστά, για την αποτροπή παρασιτικών σημάτων στα καλώδια ελέγχου (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα). Για λόγους ασφαλείας, δεν επιτρέπεται τα καλώδια σύνδεσης να είναι μακρύτερα από 4,5 m.

- ✂ Οδηγήστε το καλώδιο σύνδεσης μέσα από τον αγωγό διέλευσης καλωδίων στη συνδετική βέργα προς την τοποθετημένη μονάδα πολλαπλών λειτουργιών και συνδέστε το.
- ✂ Τοποθετήστε ξανά το καπάκι της συσκευής.
- ✂ Συνδέστε το μηχανήμα με το ηλεκτρικό δίκτυο και ενεργοποιήστε το.
- ✂ Εφόσον προηγουμένως ήταν αποσυνδεδεμένο και διαθέσιμο, συνδέστε ξανά το μηχανήμα στην παροχή αερίου.
- ✂ Διενεργήστε έλεγχο ασφάλειας και λειτουργίας του ηλεκτρικού συστήματος.
- ✂ Διενεργήστε έλεγχο λειτουργίας με γεμισμένη εγκατάσταση δοσομετρικής αντλίας.

el

es

Dosificación de detergente líquido, bomba DOS-P2, carcasa DOS-G2, soporte DOS-S

Motivo: Estas indicaciones muestran el montaje de la bomba dosificadora DOS-P2, la carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2 y el soporte de la bomba dosificadora DOS-S.

Piezas necesarias:

| Número | Nº de mat. | Denominación |
|--------|------------|-----------------------------------------------------------|
| | 05573160 | Bomba peristáltica DOS-P2 |
| | 07569230 | Unidad de dosificación DOS-GP3 |
| | 04814240 | Soporte de la bomba dosificadora DOS-S para máx. 3 bombas |
| | | Válvula antirretroceso DOS-R |

El juego de montaje Bomba dosificadora DOS-P2 contiene una bomba dosificadora que incluye las piezas para conectarla a una lavadora:

- Bomba dosificadora
- Lanza de succión
- Mangueras, abrazaderas
- Componentes para la conexión en el aparato
- Instrucciones de montaje de la manguera de la bomba
- Instrucciones de montaje de la dosificación de líquidos

El juego de montaje Válvula antirretroceso DOS-R se necesita para utilizar ácidos, blanqueadores o productos químicos parecidos, para evitar que los productos químicos fluyan de vuelta hacia el conducto de aspiración (p. ej., al cambiar bidones). No se deben utilizar las válvulas antirretroceso cuando se utilizan productos alcalinos ni clarificantes o almidón líquido.

Consultar al proveedor de detergentes.

Contenido:

- Válvula antirretroceso
- Instrucciones de montaje de la válvula antirretroceso

El juego de montaje Carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2 se necesita para el montaje de la bomba dosificadora DOS-P2. La carcasa de la bomba dosificadora es apta para un máximo de 3 bombas dosificadoras.

Contenido:

- Carcasa con tapa
- Cables de conexión
- Material para el cableado y para la fijación
- Plano de cableado de la dosificación líquida WS5101 - WS5323
- Plano de cableado de la dosificación líquida PW6101 - PW6323
- Plano de cableado de la dosificación líquida PW6107 - PW6207
- Plano de cableado de la dosificación líquida PW811 - PW818

El juego de montaje Soporte para la dosificación DOS-S es opcional para la fijación de la carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2 para 3 bombas dosificadoras como máximo.

Contenido:

- Material de fijación para la carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2 y la bomba en espray.

Los siguientes componentes están incluidos en la unidad de dosificación DOS-GP3 (n.º de mat.: 07569230):

Piezas del suministro

| Número | Nº de mat. | Denominación |
|--------|------------|------------------------------------------------|
| 1 | 07569230 | Carcasa para bombas DOS-G-2 para máx. 3 bombas |
| 3 | 05573680 | Bomba dosificadora |

Piezas necesarias para la variante de **EE. UU.**:

Piezas necesarias:

| Número | Nº de mat. | Denominación |
|--------|------------|-----------------------------------|
| | 05759720 | Bomba peristáltica DOS-P2 EE. UU. |
| | 07569230 | Unidad de dosificación DOS-GP3 |

Piezas necesarias para la variante de **China**:

Piezas necesarias:

| Número | Nº de mat. | Denominación |
|--------|------------|-----------------------------------|
| | 10567550 | Bomba peristáltica DOS-P2 CN |
| | 10567650 | Unidad de dosificación DOS-GP3 CN |

Piezas necesarias para la variante de **Rusia**:

Piezas necesarias:

| Número | Nº de mat. | Denominación |
|--------|------------|-----------------------------------|
| | 10864740 | Bomba peristáltica DOS-P2 RU |
| | 10864750 | Unidad de dosificación DOS-GP3 RU |

Además, dependiendo de la aplicación se requiere uno de los siguientes juegos de montaje:

Otras piezas necesarias

| Número | Nº de mat. | Denominación |
|--------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | 09079440 | Módulo multifunción MF01 10–20 PW6xx7 (juego de montaje MF01 Módulo multifunción para las bombas dosificadoras 1–6) |
| | 09079450 | Módulo multifunción MF02 10–20 PW6xx7 (juego de montaje MF02 Módulo multifunción para las bombas dosificadoras 7–12) |
| | 09079460 | Módulo multifunción MF03 10–20 PW6xx7 (juego de montaje MF03 Módulo multifunción para las bombas dosificadoras 7–11) |
| | 09079470 | Módulo multifunción MF05 10–20 PW6xx7 (juego de montaje MF05 Módulo multifunción para las bombas dosificadoras 1–3 y recuperación de agua) |

Para realizar trabajos de mantenimiento en el aparato, es necesaria la aplicación de «documentación del servicio técnico de Miele (MSD)»

Se deben tener en cuenta las indicaciones de advertencia y seguridad de la MSD vigente para el modelo de aparato.

La intervención se debe realizar siguiendo las indicaciones.

Instalar la dosificación de detergente líquido

- ↪ Desmontar la tapa de la máquina, ver TSD del modelo del aparato.
- ↪ Anular en la cubeta mixta una toma adecuada al diámetro interior de la manguera para cada bomba. Al hacerlo, comenzar desde abajo, véase la Fig. 1.
- ↪ Taladrar las tomas anuladas con una broca de 4 mm, ver fig. 1.
- ↪ Colocar las mangueras (1) en las tomas de la cubeta mixta y fijarlas con abrazaderas de manguera (2), véase la Fig. 1.
- ↪ Cortar la manguera por delante de la toma cuando se utilice una válvula antirretroceso.
- ↪ Introducir los dos extremos de la manguera en la válvula antirretroceso y apretar las tuercas de unión. Al hacerlo se deberá tener en cuenta la dirección de flujo de la válvula antirretroceso, véase la Fig. 2.
- ↪ Montar la carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2 en el lugar previsto para ello (p. ej., soporte de dosificación DOS-S), ver fig. 3.
- ↪ Montar los pasacables (1), (2) con contratueras el suelo de la carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2, ver fig. 4.
- ↪ Cerrar con tapones de cierre los orificios de la carcasa (3) que no sean necesarios, véase la Fig. 4.
- ↪ Montar el cable de unión según el plano de cableado a la bomba dosificadora y a la lanza de succión.
- ↪ Colocar las bombas dosificadoras DOS-P2 en la carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2 y atornillar, véase la Fig. 5.
- ↪ Montar las mangueras con abrazaderas de manguera en las bombas dosificadoras.
- ↪ Al montar menos de 3 bombas dosificadoras DOS-P2 cerrar el orificio de la bomba dosificadora que queda libre con la cubierta suministrada.
- ↪ Atornillar la tapa de la carcasa con 3 tornillos para chapa a la carcasa de bomba dosificadora DOS-G2.

ADVERTENCIA

Radiación electromagnética

Daños en los aparatos eléctricos.

- ↪ Para evitar interferencias en los cables del control, tender separados entre sí los cables de conexión de las bombas dosificadoras y de las lanzas de succión (compatibilidad electromagnética). Los cables de conexión no pueden ser más largos de 4,5 m por motivos de seguridad.

- ↪ Introducir y conectar el cable de unión por el pasacables de la regleta de conexiones hasta el modulo multifunción instalado.
- ↪ Volver a montar la tapa del aparato.
- ↪ Conectar la máquina a la red eléctrica y encenderla.
- ↪ Siempre y cuando previamente se haya desconectado y esté disponible, volver a conectar la máquina al suministro de gas.
- ↪ Realizar una comprobación de seguridad eléctrica y un test de funcionamiento.
- ↪ Realizar la prueba de funcionamiento con el sistema de dosificación lleno.

es

fr

Dosage liquide, pompe DOS-P2, boîtier DOS-G2, montant DOS-S

Motif : Ce manuel montre comment monter la pompe de dosage DOS-P2, le boîtier de la pompe de dosage DOS-G2 et le support de la pompe de dosage DOS-S.

Pièces nécessaires

| Nombre | N° Mat. | Dénomination |
|--------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| | 05573160 | Pompe péristaltique DOS-P2 |
| | 07569230 | Unité de dosage DOS-GP3 |
| | 04814240 | Chariot pour pompes de dosage DOS-S trois pompes max. Clapet anti-retour DOS-R |

Le kit de montage de la pompe doseuse DOS-P2 comporte une pompe doseuse avec les accessoires pour raccorder au lave-linge :

- Pompe de dosage
- Canne d'aspiration
- Tuyaux, colliers
- Raccords pour le raccordement à la machine
- Notice de montage du tuyau de pompe
- Notice de montage dosage liquide

Le kit de montage du clapet anti-retour DOS-R est nécessaire pour l'utilisation d'acides, d'agents blanchissants ou de produits chimiques similaires, pour éviter un reflux des produits chimiques dans la conduite d'aspiration (par exemple : lors du changement de bidon). Lors de l'utilisation de produits alcalins et pour les produits de traitement et l'amidon, il ne faut pas utiliser de clapets anti-retour.

Veillez vous renseigner auprès des fournisseurs de lessives.

Sommaire :

- Clapet anti-retour
- Notice de montage du clapet anti-retour

Le kit de montage du boîtier de pompe doseuse DOS-G2 est nécessaire pour le montage des pompes doseuses DOS-P2. Le boîtier de pompe doseuse convient pour 3 pompes doseuses max.

Sommaire :

- Boîtier avec couvercle
- Câbles d'alimentation
- Matériau de câblage, matériau de fixation
- Schéma de câblage du dosage liquide WS5101 - WS5323
- Schéma de câblage du dosage liquide PW6101 - PW6323
- Schéma de câblage du dosage liquide PW6107 - PW6207
- Schéma de câblage du dosage liquide PW811 - PW818

Le kit de montage du châssis doseur DOS-S convient de manière facultative pour fixer le boîtier de la pompe doseuse DOS-G2 pour 3 pompes doseuses max.

Sommaire :

- Matériau de fixation pour le boîtier de pompes doseuses DOS-G2 et la pompe d'imperméabilisation.

L'unité de dosage DOS-GP3 (N° M. : 07569230) contient les éléments suivants :

Pièces fournies

| Nombre | N° Mat. | Dénomination |
|--------|----------|----------------------------------------|
| 1 | 07569230 | Boîtier DOS-G-2 pour trois pompes max. |
| 3 | 05573680 | Pompe de dosage |

Pièces nécessaires pour variante **USA** :

Pièces nécessaires

| Nombre | N° Mat. | Dénomination |
|--------|----------|--------------------------------|
| | 05759720 | Pompe péristaltique DOS-P2 USA |
| | 07569230 | Unité de dosage DOS-GP3 |

Pièces nécessaires variante **chinoise** :

Pièces nécessaires

| Nombre | N° Mat. | Dénomination |
|--------|----------|-------------------------------|
| | 10567550 | Pompe péristaltique DOS-P2 CN |
| | 10567650 | Unité de dosage DOS-GP3 CN |

Pièces nécessaires pour variante **russe** :

Pièces nécessaires

| Nombre | N° Mat. | Dénomination |
|--------|----------|-------------------------------|
| | 10864740 | Pompe péristaltique DOS-P2 RU |
| | 10864750 | Unité de dosage DOS-GP3 RU |

En outre, selon l'utilisation, l'un des kits de montage suivants est nécessaire :

Pièces requises supplémentaires

| Nombre | N° Mat. | Dénomination |
|--------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | 09079440 | Module multifonctions MF01 10-20 PW6xx7 (Kit de montage MF01 Module multifonctions pour pompes doseuses 1 à 6) |
| | 09079450 | Module multifonctions MF02 10-20 PW6xx7 (Kit de montage MF02 Module multifonctions pour pompes doseuses 7 à 12) |
| | 09079460 | Module multifonctions MF03 10-20 PW6xx7 (Kit de montage MF03 Module multifonctions pour pompes doseuses 7 à 11) |
| | 09079470 | Module multifonctions MF05 10-20 PW6xx7 (Kit de montage MF05 Module multifonctions pour pompes doseuses 1 à 3 et recyclage de l'eau) |

L'application de service Miele « Documentation technique du service Miele » (MSD) est nécessaire pour effectuer des travaux de maintenance sur l'appareil.

Les consignes de sécurité et d'avertissement figurant dans la documentation technique du service Miele (MSD) applicable au type d'appareil doivent être respectées.

Les travaux sur l'appareil doivent être effectués conformément aux instructions de travail.

Installer le dosage liquide

- ↪ Démontez le couvercle de machine, voir TSD type de l'appareil.
- ↪ Scier pour chaque pompe de dosage sur le boîtier mélangeur un raccord qui convient au diamètre intérieur du tuyau. Commencer pour ce faire d'en bas, voir Fig. 1.
- ↪ Percer les raccords sciés à l'aide d'un foret de 4 mm, voir fig. 1.
- ↪ Pousser les tuyaux (1) sur les raccords du boîtier mélangeur et fixer à l'aide de colliers (2), voir Fig. 1.
- ↪ Lors de l'utilisation d'un clapet anti-retour, couper le tuyau du raccord.
- ↪ Insérer les deux extrémités de câble dans le clapet anti-retour et serrer les écrous de raccord. Veiller pour ce faire au sens de débit du clapet anti-retour, voir Fig. 2.
- ↪ Monter le boîtier de la pompe de dosage DOS-G2 à l'endroit prévu (par ex. support de dosage DOS-S), voir fig. 3.
- ↪ Installer les passe-câbles (1), (2) au fond du boîtier de pompes de dosage DOS-G2 avec des contre-écrous, voir Fig. 4.
- ↪ Fermer les ouvertures de boîtier non nécessaires (3) à l'aide d'embouts, voir Fig. 4.
- ↪ Installer le câble de raccordement selon le schéma de câblage sur la pompe de dosage et la canne d'aspiration.
- ↪ Placer et fixer les pompes doseuses DOS-P2 dans le boîtier de pompes doseuses DOS-G2 et visser, voir Fig. 5.
- ↪ Installer les tuyaux et les colliers sur les pompes de dosage.
- ↪ Lors de l'utilisation d'au moins 3 pompes doseuses DOS-P2, colmater l'ouverture de pompe doseuse libre avec le couvercle joint.
- ↪ Visser le couvercle à l'aide de 3 vis de tôle sur le boîtier de pompe doseuse DOS-G2.

REMARQUE

Rayonnement électromagnétique

Dommages sur les appareils électriques

- ↪ Placer de manière séparée le câble de raccordement des pompes de dosage et des cannes d'aspiration, pour éviter les signaux perturbateurs dans les câbles de commande (compatibilité électromagnétique). Les câbles de raccordement ne doivent pas mesurer plus de 4,5 m pour des raisons de sécurité.

- ↪ Amener et raccorder les câbles de raccordement via le passe-câble sur la tôle de raccordement vers le module multi-fonctions installé.
- ↪ Remonter le couvercle.
- ↪ Raccorder l'appareil à l'électricité et allumer le.
- ↪ Si elle a été débranchée auparavant et si elle est disponible, rebrancher la machine sur l'alimentation en gaz.
- ↪ Effectuer un contrôle de sécurité électrique et un contrôle de fonctionnement.
- ↪ Procéder au contrôle de fonctionnement avec la pompe doseuse remplie.

fr

it

Dosaggio liquido, pompa DOS-P2, involucro DOS-G2, supporto DOS-S

Scopo: queste istruzioni indicano il montaggio della pompa di dosaggio DOS-P2, dell'involucro delle pompe di dosaggio DOS-G2 e del supporto pompe di dosaggio DOS-S.

Pezzi necessari

| Numero | M.-Nr. | Denominazione |
|--------|----------|-----------------------------------------------|
| | 05573160 | DOS-P2 Pompa peristaltica |
| | 07569230 | DOS-GP3 Dosatore |
| | 04814240 | DOS-S Supporto pompe di dosaggio max. 3 pompe |

| Numero M.-Nr. | Denominazione |
|---------------|---------------------------|
| | Valvola antiritorno DOS-R |

Il set di montaggio pompa di montaggio DOS-P2 contiene una pompa di dosaggio inclusi gli accessori per l'allacciamento a una lavatrice:

- Pompa di dosaggio
- Tubicino di aspirazione
- Tubi, fascette
- Componenti per l'allacciamento alla macchina
- Indicazioni di montaggio tubo pompa
- Indicazioni di montaggio dosaggio liquido

Il kit di montaggio valvola antiritorno DOS-R è necessario qualora si impieghino acidi, candeggianti o prodotti chimici simili, per evitare il reflusso dei prodotti chimici (ad es. quando si sostituiscono le taniche) nei tubi di aspirazione. Non utilizzare valvole antiritorno se si utilizzano prodotti alcalini, ammorbidenti o amido liquido.

Per maggiori informazioni rivolgersi ai fornitori dei detersivi.

Indice:

- Valvola antiritorno
- Indicazioni di montaggio valvola antiritorno

Il set di montaggio involucro pompa di dosaggio DOS-G2 è necessario per il montaggio delle pompe di dosaggio DOS-P2. L'involucro pompe di dosaggio è ideato per max. 3 pompe di dosaggio.

Indice:

- Involucro con coperchio
- Cavi di allacciamento
- Cablaggio e materiale di fissaggio
- Schema di cablaggio dosaggio liquido WS5101 - WS5323
- Schema di cablaggio dosaggio liquido PW6101 - PW6323
- Schema di cablaggio dosaggio liquido PW6107 - PW6207
- Schema di cablaggio dosaggio liquido PW811 - PW818

Il set di montaggio sostegno di dosaggio DOS-S è un accessorio opzionale ideato per fissare l'involucro delle pompe di dosaggio DOS-G2 per max. 3 pompe di dosaggio.

Indice:

- materiale di fissaggio per l'involucro pompe di dosaggio DOS-G2 e la pompa a spruzzo per impermeabilizzare.

Nell'unità di dosaggio DOS-GP3 (M.Nr.: 07569230) sono contenuti i seguenti componenti:

Pezzi contenuti

| Numero | M.-Nr. | Denominazione |
|--------|----------|-------------------------------------|
| 1 | 07569230 | Involucro pompe DOS-G2 max. 3 pompe |
| 3 | 05573680 | Pompa di dosaggio |

Pezzi necessari variante **USA**:

Pezzi necessari

| Numero | M.-Nr. | Denominazione |
|--------|----------|-------------------------------|
| | 05759720 | DOS-P2 Pompa peristaltica USA |
| | 07569230 | DOS-GP3 Dosatore |

Pezzi necessari variante **Cina**:

Pezzi necessari

| Numero | M.-Nr. | Denominazione |
|--------|----------|------------------------------|
| | 10567550 | DOS-P2 Pompa peristaltica CN |
| | 10567650 | DOS-GP3 Dosatore CN |

Pezzi necessari variante **Russia**:

Pezzi necessari

| Numero | M.-Nr. | Denominazione |
|--------|----------|------------------------------|
| | 10864740 | DOS-P2 Pompa peristaltica RU |
| | 10864750 | DOS-GP3 Dosatore RU |

Inoltre, a seconda dello scopo d'impiego, è necessario uno dei seguenti kit di montaggio:

Ulteriori pezzi necessari

| Numero | M.-Nr. | Denominazione |
|--------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | 09079440 | MF01 10-20 Modulo multifunzione PW6xx7 (kit di montaggio MF01 modulo multifunzione per pompe di dosaggio 1-6) |
| | 09079450 | MF02 10-20 Modulo multifunzione PW6xx7 (kit di montaggio MF02 modulo multifunzione per pompe di dosaggio 7-12) |
| | 09079460 | MF03 10-20 Modulo multifunzione PW6xx7 (kit di montaggio MF03 modulo multifunzione per pompe di dosaggio 7-11) |
| | 09079470 | MF05 10-20 Modulo multifunzione PW6xx7 (kit di montaggio MF05 modulo multifunzione per pompe di dosaggio 1-3 e recupero acqua). |

Per l'esecuzione dei lavori di riparazione sulla macchina è necessaria l'applicazione Miele Service "Documentazione tecnica assistenza (MSD)"

Osservare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze della MSD valida per il modello della macchina.

I lavori sulla macchina devono essere eseguiti in base alle istruzioni di lavoro.

Installare il dosaggio di prodotti liquidi

- ✂ Smontare il coperchio macchina, v. TSD modello della macchina.
- ✂ Segare il bocchettone adatto al diametro interno del tubo per ogni pompa di dosaggio collegata al cassetto miscelatore. Iniziare dal basso, v. imm. 1.
- ✂ Aprire con il trapano (punta da 4 mm) il bocchettone segato, v. fig. 1.
- ✂ Infilare i tubi (1) sul bocchettone del cassetto miscelatore e fissarli con le fascette (2), v. imm. 1.
- ✂ Se si utilizza una valvola antiritorno tagliare il tubo davanti al bocchettone.

- ✂ Inserire entrambe le estremità del tubo nella valvola antiritorno e stringere i dadi per raccordi. Fare attenzione alla direzione di flusso della valvola antiritorno, v. imm. 2.
- ✂ Montare l'involucro pompe di dosaggio DOS-G2 sul luogo prestabilito (p.es. supporto di dosaggio DOS-S). v. fig. 3.
- ✂ Montare i passacavi (1), (2) sul fondo dell'involucro pompe di dosaggio DOS-G2 con dei controdadi, v. fig. 4.
- ✂ Chiudere con i tappi le aperture dell'involucro (3) che non servono, v. imm. 4.
- ✂ Collegare il cavo di allacciamento alla pompa di dosaggio e al tubicino aspirante secondo lo schema di cablaggio.
- ✂ Inserire le pompe di dosaggio DOS-P2 nell'involucro pompe di dosaggio DOS-G2 e avvitare, v. imm. 5.
- ✂ Applicare i tubi alle pompe di dosaggio con le fascette.
- ✂ Se si utilizzano meno di 3 pompe di dosaggio DOS-P2, chiudere l'apertura libera della pompa di dosaggio con la copertura allegata.
- ✂ Avvitare il coperchio involucro con 3 viti da lamiera all'involucro pompe di dosaggio DOS-G2.

AVVISO

Radiazione elettromagnetica

Danni alle apparecchiature elettriche.

- ✂ Per evitare segnali di disturbo nei cavi, posare i cavi di collegamento delle pompe di dosaggio e dei tubicini aspiranti, per evitare interferenze nei cavi di comando (tolleranza elettromagnetica). Per motivi di sicurezza i cavi di collegamento non possono superare i 4,5 m.

- ✂ Inserire il cavo di collegamento nel passacavo fino al listello di collegamento e collegarlo con il modulo multifunzione montato.
- ✂ Rimontare il coperchio macchina.
- ✂ Collegare la macchina alla rete elettrica e accenderla.
- ✂ Ricollegare la macchina all'alimentazione del gas, se prima era stata staccata ed è presente.
- ✂ Eseguire il test di sicurezza elettrica e il test di funzionamento.
- ✂ Eseguire la prova di funzionamento con l'impianto di pompe di dosaggio pieno.

it

nl

Vloeistofdosering, pomp DOS-P2, behuizing DOS-G2, standaard DOS-S

Reden: Deze handleiding toont de bevestiging van de doseerpomp DOS-P2, pomphuis DOS-G2 en de doseerpompstandaard DOS-S.

Benodigde onderdelen

| Aantal | Mat.-nr. | Aanduiding |
|--------|----------|---------------------------------------------------------------------|
| | 05573160 | DOS-P2 slangenpomp |
| | 07569230 | DOS-GP3 doseereenheid |
| | 04814240 | DOS-S doseerpompstandaard voor max. 3 pompen DOS-R terugslagklep |

Montageset DOS-P2 doseerpomp bevat een doseerpomp inclusief onderdelen voor de aansluiting op een wasautomaat:

- Doseerpomp
- Zuiglans
- Slangen, klemmen
- Onderdelen voor de aansluiting in de automaat

- Montage-instructie pompslang
- Montage-instructie dosering vloeibare reinigingsmiddelen

Montageset DOS-R terugslagklep is nodig bij gebruik van zuren, bleekmiddelen of gelijksoortige chemicaliën, om het terugstromen van de chemicaliën (bijv. bij het vervangen van een jerrycan) in de aanzuigleiding te voorkomen. Bij gebruik van alkalische middelen, alsmede bij wasverzachter en vloeibaar stijfsel mogen geen terugslagkleppen worden geplaatst.

Informeer bij de wasmiddelleverancier.

Inhoud:

- Terugslagklep
- Montage-instructie terugslagklep

De montageset Pomphuis DOS-G2 is nodig voor de montage van doseerpomp DOS-P2. Het pomphuis is geschikt voor maximaal 3 doseerpompen.

Inhoud:

- Behuizing met deksel
- Aansluitkabels
- Bedradingsmateriaal, bevestigingsmateriaal
- Bedradingsschema vloeibare reinigingsmiddelen WS 5101 – WS 5323
- Bedradingsschema vloeibare reinigingsmiddelen PW 6101 – PW 6323
- Bedradingsschema vloeibare reinigingsmiddelen PW 6107 – PW 6207
- Bedradingsschema vloeibare reinigingsmiddelen PW 811 – PW 818

Montageset DOS-S doseerstandaard kan gebruikt worden voor bevestiging van pomphuis DOS-G2 voor maximaal 3 doseerpompen.

Inhoud:

- Bevestigingsmateriaal voor pomphuis DOS-G2 en de sproei-impregneerpomp

De DOS-GP3-doseereenheid (mat.-nr.: 07569230) bevat de volgende onderdelen:

Onderdelen

| Aantal | Mat.-nr. | Aanduiding |
|--------|----------|-------------------------------------|
| 1 | 07569230 | Pomphuis DOS-G-2 voor max. 3 pompen |
| 3 | 05573680 | Doseerpomp |

Onderdelen nodig voor **USA** variant:

Benodigde onderdelen

| Aantal | Mat.-nr. | Aanduiding |
|--------|----------|------------------------|
| | 05759720 | DOS-P2 slangenpomp USA |
| | 07569230 | DOS-GP3 doseereenheid |

Onderdelen nodig voor variant **China**:

Benodigde onderdelen

| Aantal | Mat.-nr. | Aanduiding |
|--------|----------|--------------------------|
| | 10567550 | DOS-P2 slangenpomp CN |
| | 10567650 | DOS-GP3 doseereenheid CN |

Onderdelen nodig voor variant **Rusland**:

Benodigde onderdelen

| Aantal | Mat.-nr. | Aanduiding |
|--------|----------|--------------------------|
| | 10864740 | DOS-P2 slangenpomp RU |
| | 10864750 | DOS-GP3 doseereenheid RU |

Bovendien is, afhankelijk van het beoogde gebruik, een van de volgende montagesets vereist:

Extra benodigde onderdelen

| Aantal | Mat.-nr. | Aanduiding |
|--------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | 09079440 | MF01 10-20 multifunctionele module PW6xx7 (montageset MF01 multifunctionele module voor doseerpompen 1-6) |
| | 09079450 | MF02 10-20 multifunctionele module PW6xx7 (montageset MF02 multifunctionele module voor doseerpompen 7-12) |
| | 09079460 | MF03 10-20 multifunctionele module PW6xx7 (montageset MF03 multifunctionele module voor doseerpompen 7-11) |
| | 09079470 | MF05 10-20 multifunctionele module PW6xx7 (montageset MF05 multifunctionele module voor doseerpompen 1-3 en waterterugwinning) |

Voor onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat heeft u de applicatie 'Miele Servicedocumentatie (MSD)' nodig.

De veiligheidstips uit de voor het desbetreffende apparaat geldende Miele Servicedocumentatie (MSD) dienen opgevolgd te worden.

De werkzaamheden aan het apparaat moeten volgens de instructies uitgevoerd worden.

Dosering vloeibare reinigingsmiddelen installeren

- ✂ Demonteer het bovenblad van het apparaat, zie type-TSD.
- ✂ Zaag voor elke doseerpomp op de mengkast een aansluitstuk af dat past bij de binnendiameter van de slang. Begin daarbij van onderaf, zie afb. 1.
- ✂ Boor de afgezaagde aansluitstukken met een 4 mm boor open, zie afb. 1.
- ✂ Schuif de slangen (1) op het aansluitstuk van de mengkast en bevestig de slangklemmen (2), zie afb. 1.
- ✂ Snijd bij gebruik van een terugslagklep de slang vóór het aansluitstuk af.
- ✂ Steek beide uiteinden van de slang in de terugslagklep en draai de schroefkoppelingen. Let daarbij op de doorstroomrichting van de terugslagklep, zie afb. 2.
- ✂ Monteer pomphuis DOS-G2 op de daarvoor bestemde plaats (bijv. DOS-S doseerstandaard), zie afb. 3.
- ✂ Monteer de kabeldoorvoeren (1), (2) met contraoeren op de bodem van pomphuis DOS-G2, zie afb. 4.
- ✂ Sluit de niet benodigde openingen (3) met doppen af, zie afb. 4.
- ✂ Monteer de verbindingkabel volgens het bedradingschema op doseerpomp en zuiglans.
- ✂ Plaats de doseerpompen DOS-P2 in pomphuis DOS-G2 en schroef ze vast, zie afb. 5.
- ✂ Monteer de slangen met de slangklemmen op de doseerpompen.
- ✂ Sluit bij gebruik van minder dan 3 doseerpompen DOS-P2 de vrije doseerpompopening met de meegeleverde afdekking af.
- ✂ Schroef het deksel met 3 plaatschroeven op pomphuis DOS-G2 vast.

LET OP

Elektromagnetische straling

Beschadiging van elektrische apparaten.

- ✂ Leg de verbindingkabels van de doseerpompen en zuiglansen gescheiden van elkaar, om storingssignalen in de stuurkabels te voorkomen (elektromagnetische compatibiliteit). De verbindingkabels mogen uit veiligheidsoverwegingen niet langer dan 4,5 m zijn.

- ↯ Leid de verbindingskabels door de kabeldoorvoer op de verbindingslijst naar de ingebouwde multifunctionele module en sluit ze aan.
- ↯ Monteer het bovenblad weer.
- ↯ Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet en schakel het in.
- ↯ Als het apparaat losgekoppeld en op gas aangesloten was, sluit het apparaat dan opnieuw aan op de gastoevoer.
- ↯ Voer een elektrische veiligheidstest uit en controleer of het apparaat werkt.
- ↯ Controleer als de doseerpompinstallatie gevuld is, of het systeem werkt.

nl

pt

Dosagem de líquidos, bomba DOS-P2, caixa DOS-G2, suporte DOS-S

Motivo: Estas instruções mostram a instalação da bomba doseadora DOS-P2, a caixa da bomba doseadora DOS-G2 e o suporte da bomba doseadora DOS-S.

Peças necessárias

| Quantidade | N.º de material | Denominação |
|------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| | 05573160 | Bomba peristáltica DOS-P2 |
| | 07569230 | Unidade de dosagem DOS-GP3 |
| | 04814240 | Suporte de bomba doseadora DOS-S máx. 3 bombas Válvula antirretorno DOS-R |

O conjunto de montagem da bomba doseadora DOS-P2 contém uma bomba doseadora incluindo acessórios para ligação a uma máquina de lavar roupa:

- Bomba doseadora
- Lança de sucção
- Mangueiras, braçadeiras para mangueira
- Componentes de ligação para a ligação na máquina
- Instruções de montagem Mangueira da bomba
- Instruções de montagem Dosagem de líquidos

Conjunto de montagem DOS-R Válvula de retenção é necessário quando se utilizam ácidos, lixívia ou produtos químicos semelhantes para evitar que o produto químico volte a fluir para a linha de aspiração (por ex.: quando se mudam os recipientes). Ao utilizar agentes alcalinos, bem como agentes afinamento e amido líquido, as válvulas anti-retorno não devem ser utilizadas.

Perguntar por favor aos fornecedores de detergentes.

Índice:

- Válvula antirretorno
- Instruções de montagem Válvula antirretorno

Conjunto de montagem DOS-G2 caixa da bomba doseadora é necessário para a montagem das bombas doseadoras DOS-P2. A caixa da bomba doseadora é adequada para um máximo de 3 bombas doseadoras.

Índice:

- Caixa com tampa
- Cabos de ligação
- Material de fixação, material de cablagem

- Diagrama de cablagem Dosagem de líquidos WS5101, WS5323
- Diagrama de cablagem Dosagem de líquidos PW6101, PW6323
- Diagrama de cablagem Dosagem de líquidos PW6107, PW6207
- Diagrama de cablagem Dosagem de líquidos PW811, PW818

O conjunto de montagem do suporte doseador DOS-S é opcional para a montagem da caixa da bomba doseadora DOS-G2 para um máximo de 3 bombas doseadoras.

Índice:

- Material de fixação para a caixa da bomba doseadora DOS-G2 e bomba de impermeabilização por pulverização.

Os seguintes componentes estão incluídos na Unidade de dosagem DOS-GP3 (n.º de mat. 07569230):

Peças recebidas

| Quantidade | N.º de material | Denominação |
|------------|-----------------|-------------------------------------------------|
| 1 | 07569230 | Caixa da bomba DOS-G-2 para no máx. de 3 bombas |
| 3 | 05573680 | Bomba doseadora |

Peças necessárias para variante **EUA**:

Peças necessárias

| Quantidade | N.º de material | Denominação |
|------------|-----------------|-------------------------------|
| | 05759720 | Bomba peristáltica DOS-P2 EUA |
| | 07569230 | Unidade de dosagem DOS-GP3 |

Peças necessárias para variante **China**:

Peças necessárias

| Quantidade | N.º de material | Denominação |
|------------|-----------------|-------------------------------|
| | 10567550 | Bomba peristáltica DOS-P2 CN |
| | 10567650 | Unidade de dosagem DOS-GP3 CN |

Peças necessárias para variante **Rússia**:

Peças necessárias

| Quantidade | N.º de material | Denominação |
|------------|-----------------|-------------------------------|
| | 10864740 | Bomba peristáltica DOS-P2 RU |
| | 10864750 | Unidade de dosagem DOS-GP3 RU |

Dependendo da utilização pretendida, é ainda necessário um dos seguintes conjuntos de montagem:

Peças necessárias adicionalmente

| Quantidade | N.º de material | Denominação |
|------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | 09079440 | MF01 10–20 Módulo multifuncional PW6xx7 (conjunto de montagem MF01 Módulo multifuncional para bombas doseadoras 1–6) |
| | 09079450 | MF02 10–20 Módulo multifuncional PW6xx7 (conjunto de montagem MF02 Módulo multifuncional para bombas doseadoras 7–12) |

| Quantidade | N.º de material | Denominação |
|------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | 09079460 | MF03 10–20 Módulo multifuncional PW6xx7 (conjunto de montagem MF03 Módulo multifuncional para bombas doseadoras 7–11) |
| | 09079470 | MF05 10–20 Módulo multifuncional PW6xx7 (conjunto de montagem MF05 Módulo multifuncional para bombas doseadoras 1–3 e recuperação de água) |

Para realizar os trabalhos de manutenção no aparelho, é necessário obter a aplicação de assistência Miele «Documentação de assistência Miele (MSD)»

As instruções de segurança e de advertência na Documentação de assistência Miele (MSD) que se aplicam ao modelo do aparelho devem ser respeitadas.

Os trabalhos no aparelho devem ser realizados em conformidade com as instruções de trabalho.

Instalar dosagem de líquidos

- ✂ Desmontar o tampo da máquina, consultar a documentação de assistência técnica do modelo do aparelho.
- ✂ Para cada bomba doseadora na caixa de mistura, serrar um bocal para se ajustar ao diâmetro interno da mangueira. Começar por baixo, ver a fig. 1.
- ✂ Perfurar bocais serrados com uma broca de 4 mm, ver a fig. 1.
- ✂ Empurrar as mangueiras (1) para os bocais da caixa de mistura e prendê-las com braçadeiras para mangueira (2), ver a fig. 1.
- ✂ Ao utilizar uma válvula antirretorno, cortar a mangueira em frente ao bocal.
- ✂ Inserir ambas as extremidades da mangueira na válvula antirretorno e apertar as porcas de união. Prestar atenção sentido correto do caudal da válvula antirretorno, ver a fig. 2.
- ✂ Montar a caixa da bomba doseadora DOS-G2 no local planeado (por ex., suporte doseador DOS-S), ver a fig. 3.
- ✂ Colocar buchas de cabo (1), (2) no fundo da caixa da bomba doseadora DOS-G2 com contraporcas, ver a fig. 4.
- ✂ Fechar aberturas de caixa não utilizadas (3) com tampas de vedação, ver a fig. 4.
- ✂ Ligar o cabo de ligação à bomba doseadora e à lança de sucção de acordo com o diagrama de cablagem.
- ✂ Inserir as bombas doseadoras DOS-P2 na caixa da bomba doseadora DOS-G2 e aparafusar bem, ver a fig. 5.
- ✂ Ligar as mangueiras às bombas doseadoras com braçadeiras para mangueira.
- ✂ Ao utilizar menos de 3 bombas doseadoras DOS-P2, fechar a abertura livre da bomba doseadora com a cobertura anexada.
- ✂ Aparafusar a tampa da caixa da bomba doseadora DOS-G2 com 3 parafusos autorroscantes.

NOTA

Radiação eletromagnética

Danos em aparelhos elétricos.

- ✂ Para evitar sinais de interferência nos cabos de controlo, instalar os cabos de ligação das bombas doseadoras e lanças de sucção separadamente uns dos outros (compatibilidade eletromagnética). Por razões de segurança, os cabos de ligação não devem ter um comprimento superior a 4,5 m.

- ✂ Guiar o cabo de ligação através da entrada do cabo na barra de ligação ao módulo multifuncional instalado e ligá-lo.
- ✂ Reinstalar a tampa da máquina.
- ✂ Estabelecer a ligação da máquina à rede elétrica e ligar a máquina.
- ✂ Se previamente desligada e presente, voltar a conectar a máquina à alimentação de gás.
- ✂ Realizar uma verificação de segurança elétrica e teste funcional.
- ✂ Efetuar o teste funcional apenas com o sistema de bomba doseadora cheio.

pt